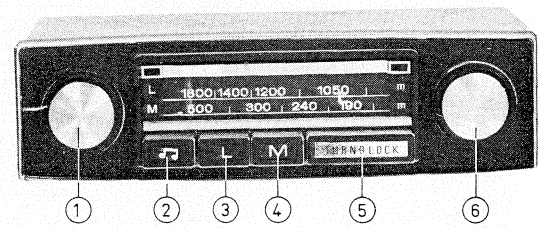
CAR RADIO 22RN314/11

Service manual



TRA 3954

Dimensions 178x41x82 mm

PHILIPS

PHILIPS

(1) Volume control + on/off switch
Volumeregelaar + aan/uit-schakelaar
Commande de volume + interrupteur
Lautstärkeregler + Ein/Aus-Schalter
Controllo del volume + interruttore
Control de volumen + interruptor
Volymkontroll + till/från omkopplare
Volumenkontrol + afbryder
Volumkontroll + på/av-vender
Voimakkuussäädin + on/ei-kytkin
R409a,b + SK-B

(2) Tone control
Toonregeling
Commande de tonalité
Klangregler
Controllo del tuono
Control de tono
Tonkontroll
Tonekontrol
Tonekontroll
Sävynsäätö
SK-E

(3) Push-button LW
Druktoets LG
Touche GO
Drucktaste LW
Tasto OL
Tecla de OL
Tangent LV
Trykknap LB
Trykknapp LB
Näppäin PA
SK-A

(4) Push-button MW
Druktoets MG
Touche PO
Drucktaste MW
Tasto OM
Tecla de OM
Tangent MV
Trykknap MB
Trykknapp MB
Näppäin KA
SK-A

(5) Turn-o-lock

(6) Tuning
Afstemming
Syntonisation
Abstimmung
Sintonia
Sintonización
Afstämning
Afstemning
Avstemning
Viritys
S401a,b,c,d

Transistors

TS421a - BF194B
TS421b - BF195D
TS421c - BF195C
} 40820

TS426 - BC149B
TS427 - AC127
TS428a - AD161
TS428b - AD162
} P

Diodes

D432 - AA119
D434 - AA119
D435 - AA119
D437 - BYX36-300

Index: CS36156 - CS36162

SERVICE

Subject to modification

4822 725 11044

Printed in the Netherlands

Wave range SK....	Signal to		Tuning	Detune	Adjust	Indication
MW (512-1622 kHz)	452 kHz via 33 nF	A	Min. L	F E D	G F	Max.
		B			E D	
1 MW (512-1622 kHz)	508 kHz	C	Max. L		S401d	Max.
	640 kHz		Tune in		S401a, S401c	
	1450 kHz				C461, 471	
	Repeat-Herhalen-Répéter-Wiederholen-Ripetere-Repítense-Repetera-Gjentag-Gjentas-Toista					
LW (150-290 kHz)	145 kHz	C	Max. L		C	Max.
	170 kHz				S401b	
	260 kHz				A B	
	Repeat-Herhalen-Répéter-Wiederholen-Ripetere-Repítense-Repetera-Gjentag-Gjentas-Toista					

GB

1 Set all trimmers to mid-position.

Note:

When connecting the car radio, adjust aerial trimmer C461 to the car aerial. Pull out the aerial completely and tune in to a weak station (MW-200 m). Remove the turnolock-button and adjust C461 by ear for maximum output power.

NL

1 Alle trimmers vooraf in middenstand plaatsen.

Opmerking:

Bij het aansluiten van de autoradio moet de antenne trimmer C461 afgeregeld worden op de antenne. Schuif de antenne geheel uit en stem af op een zwak station nabij 200 m (MG). Verwijder de "turnolock"-toets en regel C461 op gehoor af op maximaal uitgangsvermogen.

F

1 Placer avant tout, tous les trimmers en position médiane.

Remarque:

A la connexion de l'autoradio, le trimmer d'antenne C461 doit être réajusté sur l'antenne de l'auto. A cet effet, extraire complètement l'antenne et l'accorder sur un émetteur faible aux env. des 200 m (PO). Oter la touche "turnolock" et régler C461 à l'ouïe, sur la puissance de sortie maximum.

D

1 Stelle alle Trimmer zuvor in Mittelstellung.

Anmerkung:

Beim Anschliessen des Autoradios ist der Antennentrimmer C461 auf die Autoantenne abzugleichen. Zu diesem Zweck die Antenne ganz herausziehen und auf einen schwachen Sender nahe bei 200 m (MW) abstimmen. Entferne die "Turnolock"-Taste und gleiche C461 dem Gehör nach auf maximale Ausgangsleistung ab.

I

1 Porre tutti i trimmer sulla posizione mediana.

Note:

Quando installate l'autoradio regolare il trimmer C461 per l'antenna dell'auto. Estrarre completamente l'antenna e sintonizzare l'apparecchio su una debole stazione (OM-200 m). Togliere il pulsante del "turnolock", regolare C461 ad orecchio per la massima potenza d'uscita.

E

1 Gire todos los trimmers en la posición media.

Observación:

Cuando se instala el autoradio se debe ajustar el trimmer de antena C461. Para esto se debe estirar completamente a la antena y sintonizar el aparato a una débil emisora (OM-200 m). Retire el botón "turnolock" y ajuste con C461 a oido a una potencia de salida máxima.

S

1 Ställ alla trimrar i mittläge.

Anmerkung:

När bilradion ansluts skall trimkondensatorn C461 justeras till bilantennen. Drag ut antennen helt och avstäm till en svag station (MV-200 m). Avlägsna "turnolock"-tangenten och trimma C461 till max. uteffekt hörs.

DK

1 Drej alle trimmere i midterstilling.

Bemærkning:

Når radioen er monteret, justeres trimmeren C461 til vognens antenne. Træk antennen ud til fuld længde og indstill på en svag mellembølgestation (omkring 200 m). Fjern "turnolock"-knappen og juster herefter C461 til max. lydstyrke.

N

1 Sett alle trimmere i midtposisjon.

Merk:

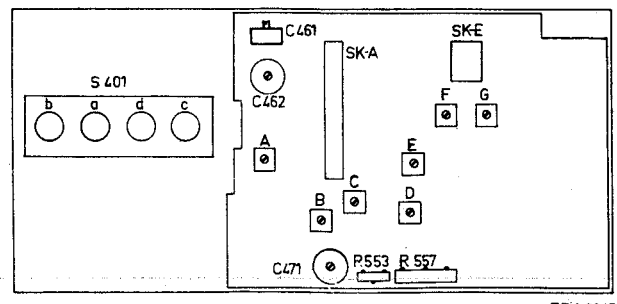
Ved tilkopling av bilradioer må trimmer C461 justeres etter bilantennen. Trekk antennen helt ut og innstil mottakeren til en svak stasjon nær 200 m (MB). Fjern "turnolock"-knappen og justér C461 ved hjelp av øre til maksimum utgangseffekt.

SF

1 Kierrä kaikki trimmerit keskiasentoon.

Huomaa:

Kun radio asennetaan autoon pitää antennitrimmeri C461 säätää autoantennin mukaan. Vedä antenni täyteen pituuteensa ja etsi heikko asema (KA-200 m). Poista "turnolock"-näppäin ja säädä C461:lla korvakuulon mukainen maksimi.



TRA 3943A

CS36156

| MISC | TS421a | | | | | | | | | | | | | | | D 432 | TS421b | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |

| | | |

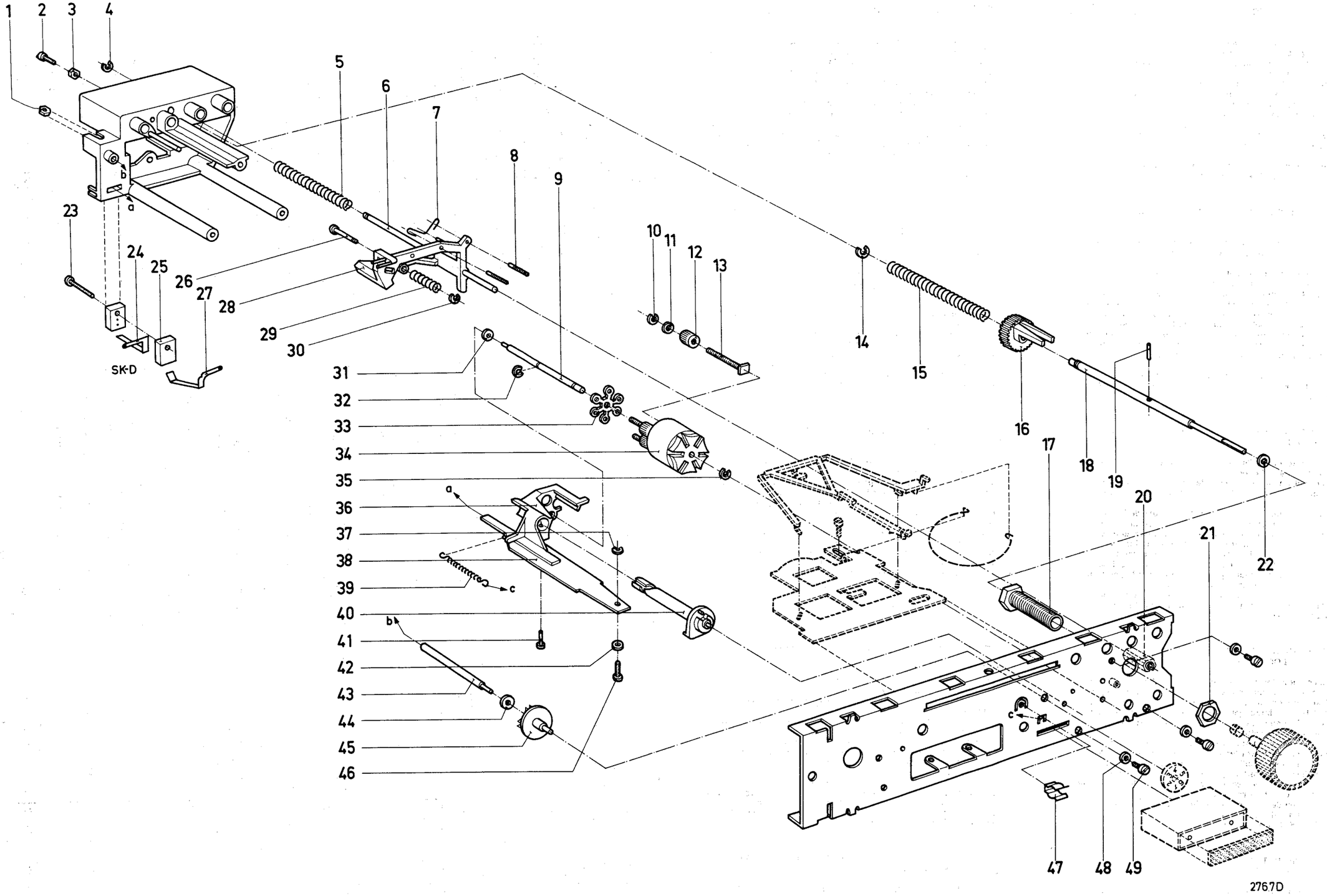


Fig. 1

CS36160

(GB) WORKING PRINCIPLE OF THE TURN-O-LOCK SYSTEM (see Fig. 1)

By pressing the "Tune-O-Lock" button it is possible to receive 6 pre-selected stations in succession.
By pressing this button tuning bracket 28 with cores and gear 16 are pressed back. Simultaneously drum 34 is turned 60° via shaft 40. On this drum a maltese cross is fitted. Moreover, 6 screws 13 have been fitted on the drum, by means of which tuning to 6 stations is possible.
When the button is released, the tuning bracket is positioned against one of the screws corresponding to this specific position of the drum. Moreover, gear 16 is set to its rest position so that the preferred station can be changed by means of tuning spindle 18.
To suppress the stations while changing over from one station to another, switch SK-D short-circuits the aerial input.

(NL) DE WERKING VAN HE T TURN-O-LOCK SYSTEM (zie fig. 1)

Door de "Turn-o-lock" toets in te drukken bestaat de mogelijkheid om achtereenvolgens 6 vooraf ingestelde stations te ontvangen.
Bij het indrukken van deze toets wordt de afstembeugel 28 met kernen en tandwiel 16 naar achteren gedrukt. Tegelijkertijd draait via as 40 trommel 34, waar een Malthezer kruis op aangebracht is, 60° verder. Op deze trommel zijn zes schroeven 13 aangebracht, welke op een zender ingesteld kunnen worden. Wordt nu de toets losgelaten dan komt de afstembeugel tegen een ingestelde schroef, welke bij deze stand van de trommel hoort. Tevens komt het tandwiel 16 in ruststand terug en men kan nu de voorkeursinstelling d.m.v. de afstemas 18 wijzigen.
Om de stations tijdens het overschakelen van de ene voorkeurzender naar de andere te onderdrukken sluit schakelaar SK-D de antenneingang kort.

(F) FONCTIONNEMENT DU SYSTEME "TURN-O-LOCK" (voir fig. 1)

En enfonçant la touche " Turn-o-lock" on peut obtenir successivement 6 stations présélectionnées.
En enfonçant cette touche, l'étrier de syntonisation 28 ainsi que les noyaux de la roue dentée 16, sont poussés vers l'arrière.
Simultanément, le tambour 34, portant une croix de Malte, tourne de 60° par l'intermédiaire de l'axe 40. Ce tambour est muni de six vis 13 qui peuvent être réglées sur un émetteur.
En relâchant la touche, l'étrier de syntonisation vient se placer contre une vis réglée, qui correspond à la position voulue du tambour. La roue dentée 16 se retrouve aussi en position de repos et l'on peut à présent régler sur la position choisie au moyen de l'axe de syntonisation 18.
Afin de supprimer les stations lors de la commutation d'un émetteur préférentiel à un autre, le commutateur SK-D court-circuite l'entrée d'antenne.

(D) DIE WIRKUNGSWEISE DES VORWAHLSYSTEMS (TURN-O-LOCK), siehe Abb. 1

Durch Drücken der Vorwahltaste besteht die Möglichkeit, um nacheinander sechs vorher eingestellte Sender zu empfangen.
Beim Drücken dieser Taste wird Abstimmbügel 28 mit Kerne und Zahnrad 16 nach hinten gedrückt. Gleichzeitig dreht sich über Achse 40 Trommel 34, die mit einem Malteserkreuz versehen ist, um 60° weiter.
Auf Trommel 34 befinden sich sechs Schrauben 13, die auf einen Sender eingestellt werden können. Beim Loslassen der Taste stösst der Abstimmbügel gegen die eingestellte Schraube die zu dieser Trommelstellung gehört. Zahnrad 16 kehrt in seine Ruhestellung zurück, so dass man die Vorwahleinstellung mit Abstimmachse 18 ändern kann.
Zum Unterdrücken der Sender beim Umschalten des einen Vorwahlsenders auf den anderen, wird der Antenneneingang durch Schalter SK-D kurzgeschlossen.

(I) PRINCIPIO DEL FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA "TURN-O-LOCK" , figura 1

Premendo il tasto "turn-o-lock" e possibile ricevere in successione. 6 Stazioni preselezionate.
Premendo questo tasto la squadretta di sintonia 28 con il nucleo et l'ingranaggio 16 vengono spinte indietro.
Contemporaneamente il tamburo 34 è girato di 60 gradi per mezzo del perno 40.
Su questo tamburo è fissata una croce maltese inoltre sul tamburo sono state fissate 6 viti (pos. 13)
Per mezzo delle quali è possibile sintonizzarsi su 6 stazioni
Quando il tasto è liberato, la squadra di sintonia è posizionata contro una delle viti corrispondente a quella specifica posizione del tamburo. Inoltre l'ingranaggio 16 è posto nella sua restante posizione cosicche si puo cambiare sulla stazione preferita per mezzo del perno di sintonia 18.
Per annullare le stazioni mentre si cambia da una stazione a un'altra commutare SK-D che cortocircuita l'entrata d'antenna

(E) EL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA "TURN-O-LOCK" (fig. 1)

Apretando la tecla de "Turn-o-lock" se tiene la posibilidad de sintonizar sequidamente a 6 estaciones ajustadas de antemano.
Il oprimir esta tecla se mueve la brida de sintonización 28 con los múcleos y la rueda dentada 16 hacia atrás. Il mismo tiempo gira el tambor 34, provisto de una cruz malta, por medio del eje 40 sobre un ángulo de 60 °.
Sobre el tambor mencionado van montados 6 tornillos 13, cuales pueden ser ajustados a las emisoras deseadas. Ahora, si la tecla es soltada entonces la brida de sintonización apoya contra el tornillo ajustado que corresponde con esa cierta posición del tambor. Además, la rueda 16 vuelve a su posición de reposo por lo que se tiene la posibilidad de reajustar el preajustado por medio del eje de sintonización 18.
Para evitar la recepción de emisoras durante la conmutación de una posición pre-ajustada a la otra se cortocircuita la entrada de antena mediante el conmutador SK-D.

(S) FUNKTIONSPRINCIP FÖR "TURN-O-LOCK (se fig. 1)

Genom att trycka ned "Turn-o-lock-tangenten är det möjligt att ta emot 6 förinställda stationer i följd.
När tangenten trycks ned pressas avstämningsarmen 28 med kärnan S och kugghjulet 16 bakåt. Samtidigt vrids trumman 34 60 grader via axeln 40. På trumman är ett malteserkors monterat.
På trumman sitter dessutom 6 skruvar /13 med vars hjälp avstämning till 6 stationer möjliggörs.
När tangenten utlöses flyttas avstämningsarmen mot en av skruvarna motsvarande trummans specifika läge. Dessutom ställs kugghjulet 16 i viloläge så att den önskade stationen kan ändras med avstämningsaxeln 18. Under stationsbyte undertrycks de mellanliggande stationerna genom att omkopplaren omkopplaren SK-D kortsluter antenningången.

(DK) FUNKTIONSPRINCIP FOR "TURN-O-LOCK" SYSTEM (se fig. 1)

Ved at trykke på "Turn-o-lock" knappen er det muligt at modtage 6 forvalgte stationer i rækkefølge.
Ved at trykke på knappen, presses afstemningsbøjlen 28 med kernen S, samt drevet 16 tilbage. Tromlen 34 drejes samtidig 60 grader via akslen 40. På tromlen er der fastgjort et malteserkors, samt 6 skruer /13, hvormed indstilling på de 6 stationer er mulig.
Når knappen udløses, går afstemningsbøjlen mod een af skruerne, afhænging af tromlens position. Endvidere går drevet 16 i hvilestilling, således at der kan skiftes til den foretrukne station ved hjælp af afstmningsakslen 18.
For at undertrykke stationerne kortsluttes antenneindgangen af omskifteren SK-D, medens der skiftes fra den ene station til den anden.

(N) ARBEIDSMÅTEN TIL "TURN-O-LOCK" SYSTEMET (se fig. 1).

Ved å trykke inn "Turn-o-lock" knappen er det mulig å motta 6 forvalgte stasjoner i rekkefølge.
Ved å trykke inn denne knapp presses avstemningsbrakett 28 med kjerne S og drev 16 ned. Samtidig dreies trommel 34 60 o via aksel 40. På denne trommel er det montert et maltese kors. Videre er 6 skruer /13 innsatt på trommelen. Med hjelp av dette er det mulig å avstemme til 6 stasjoner.
Når knappen er utløst er avstemningsbraketten innstilt mot en av skruene som motsvarer denne bestemte stilling av trommelen.
Videre er drev 16 satt til dens hvile stilling slik at den forvalgte stasjonen kan forandres ved hjelp av avstemningsaksel 18.
Vender SK-D kortslutter antenneinngangen for å dempe stasjonene mens det veksles mellom en stasjonene mens det veksles mellom en stasjon til annen.

(SF) TURN-O-LOCK SYSTEEMIN TOIMINTAPERIAATE (katso kuvaa 1)

Painamalla "Turn-O-Lock" näppäintä on mahdollista vastaanottaa 6 esivalittua asemaa peräkkäin.
Painettaessa tätä näppäintä viritystanko 28 sydämen S ja hammaspyörän 16 kanssa painuu takaisin.
Samanaikaisesti rumpu 34 kiertyy 60 astetta akselin 40 kautta.
Tähän rumpuun on kiinitetty maltaristi.
Lisäksi rumpuun on kiinnitetty 6 ruuvia 13, joilla viritys kuudelle asemalle on mahdollista.
Kun näppäin vapautuu asettuu viritystanko tässä tietyssä rummun asennossa vastaavaa ruuvia vasten.
Edelleen hammaspyörä 16 asettuu lepoasentoonsa, niin että haluttu asema voidaan valita käyttäen viritysakselia 18.
Asemien vaientamiseksi siirryttäessä asemalta toiselle oikosulkee kytkin SK-D antennisisäántulon.

(D)		(I)	
Abstimmeinheit, komplett	4822 691 10118	Assieme sintonizzatore	
Knopf	4822 413 40461	Manopola	
Feder in Knopf	4822 492 50859	Molla nelle manopola	
Drucktaste (klein)	4822 410 21027	Tasto (piccolo)	
Drucktaste (grosse)	4822 410 21026	Tasto (grande)	
Feder in Taste (klein)	4822 492 61893	Molla per tasto (piccola)	
Kappe über Taste (klein)	4822 462 70687	Cappuccio per tasto (piccolo)	
Kappe über Taste (gross)	4822 462 70688	Cappuccio per tasto (grande)	
Platte auf Taste "MW"	4822 454 10204	Piastrella per tasto (OM)	
Platte auf Taste "LW"	4822 454 10203	Piastrella per tasto (OC)	
Platte auf Taste (Ton)	4822 454 10214	Piastrella per tasto (tonalité)	
Platte auf Taste (turnolock)	4822 454 10215	Piastrella per tasto (turnolock)	
Schaltermechanismus	4822 276 30186	Meccanismo del commutatore	
Schiebeschalter SK-A	4822 277 30535	Commutatore a slitta SK-A	
Schiebeschalter SK-E	4822 277 30539	Commutatore a slitta SK-E	
Kunststoffbloc für Lampenfassung	4822 462 70689	Blocchetto plastica per portalampada	
Feder in Kappe von Skalenlampe	4822 492 61154	Molla nel cappuccio della lampadina scala	
Kappe für Skalenlampe	4822 462 70467	Cappuccio per lampadina scala	
Chassisfeder von Skalenlampe	4822 492 61743	Molla dello chassis della lampadina scala	
Zeiger	4822 450 80301	Indice	
Antriebsmechanismus für Zeiger	4822 404 20127	Meccanismo di trascinamento	
Feder für Mechanismus	4822 492 61738	Molla per meccanismo	
Kunststoffhalterung für Entstörspule	4822 691 10115	Contenitore plastica per bobina di sopressione	
Speisekabel	4822 321 20215	Cavo di alimentazione	
Anschluss Antenne	4822 267 30017	Presa antenna	
Stecker Lautstärker	4822 264 30096	Presa altoparlante	
Isolierbuchse für Einstellpotentiometer	4822 462 70679	Guaina isolante per trimmer potenziometrico	
Isoliersatz AD161	4822 255 40069	Isolatori per AD161	
Skala	4822 331 20038	Scala	
Skalenkappe	4822 462 70691	Cappuccio della scala	
Gummirand um Skalenkappe	4822 466 60472	Rivestimento in gomma al cappuccio della scala	
Anzeigeplatte in Skalenkappe (rechts)	4822 454 10211	Piastrina indicatrice copriscala (destro)	
Anzeigeplatte in Skalenkappe (links)	4822 454 10209	Piastrina indicatrice copriscala (sinistro)	
Indikator für "turnolock"	4822 450 80326	Indicatore per "turnolock"	
Zierstreifen in Skalenkappe	4822 411 60174	Striscia ornamentale su cappuccio della scala	
Linse in Zierstreifen	4822 381 10305	Vetrino sul striscia ornamentale	
Zierplatte, verchromt	4822 460 10256	Piastrina ornamentale, cromo	
Zierplatte, schwarz	4822 459 50119	Piastrina ornamentale, nera	
Mutter für Bef. Zierplatte	4822 505 10463	Dado per il fissaggio delle piastrine ornamentali	
Einbaumaterial	4822 310 10062	Materiale di fissaggio	

(GB)		(NL)		(F)	
Tuner assy	4822 691 10118	Afstemeenheid		Ens. bloc d'accord	
Knob	4822 413 40461	Knop		Bouton	
Spring in knob	4822 492 50859	Veer in knop		Ressort dans bouton	
Push-button (small)	4822 410 21027	Druktoets (klein)		Touche (petit)	
Push-button (large)	4822 410 21026	Druktoets (groot)		Touche (grand)	
Spring in button (small)	4822 492 61893	Veer in toets (klein)		Ressort dans bouton (petit)	
Cap over push-button (small)	4822 462 70687	Kapje over toets (klein)		Capuchon sur touche (petit)	
Cap over button (large)	4822 462 70688	Kapje over toets (groot)		Capuchon sur touche (grand)	
Plate on button "MW"	4822 454 10204	Plaatje op toets "MG"		Plaquette sur touche "PO"	
Plate on button "LW"	4822 454 10203	Plaatje op toets "LG"		Plaquette sur touche "GO"	
Plate on button (tone)	4822 454 10214	Plaatje op toets (toon)		Plaquette sur touche (tonalité)	
Plate on button (turnolock)	4822 454 10215	Plaatje op toets (turnolock)		Plaquette sur touche (turnolock)	
Wave range switch mechanism	4822 276 30186	Golfbereikschakelaarmech.		Mécanisme du commutateur	
Slide switch SK-A	4822 277 30535	Schuifschakelaar SK-A		Commutateur à tiroir SK-A	
Slide switch SK-E	4822 277 30539	Schuifschakelaar SK-E		Commutateur à tiroir SK-E	
Plastic block for lamp holder	4822 462 70689	Plastic blok voor lamphouder		Bloc plastique pour support de lampe	
Spring in cap of scale lamp	4822 492 61154	Veer in kap van schaalverl. lampje		Ressort dans lampe de cadran	
Cap for scale lamp	4822 462 70467	Kapje voor schaalverl. lampje		Capuchon pour lampe de cadran	
Chassis spring of scale lamp	4822 492 61743	Chassis veer van schaalverl. lampje		Ressort au châssis pour lampe de cadran	
Pointer	4822 450 80301	Wijzer		Aiguille	
Drive mechanism for pointer	4822 404 20127	Aandrijfmechanisme voor wijzer		Mécanisme d'entraînement d'aiguille	
Spring for mechanism	4822 492 61738	Veer voor mechanisme		Ressort pour mécanisme	
Plastic holder for suppression coils	4822 691 10115	Plastic houder voor ontstoringsspoeltjes		Support plastique de bobine anti-parasite	
Supply cable	4822 321 20215	Voedingskabel		Câble d'alimentation	
Socket aerial	4822 267 30017	Aansluiting antenne		Prise antenne	
Loudspeaker plug	4822 264 30096	Luidspreker steker		Fiche H.P.	
Insulating bush for trimming potentiometer	4822 462 70679	Isolatiebusje voor instelpotentiometer		Douille isolante pour potentiomètre de réglage	
Insulating set AD161	4822 255 40069	Isolatieset AD161		Matériel d'isolation AD161	
Scale	4822 331 20038	Schaal		Cadran	
Scale cap	4822 462 70691	Schaalkap		Capot de cadran	
Rubber surround of scale cap	4822 466 60472	Rubber rand om schaalkap		Bord en caoutchouc du capot de cadran	
Indication plate in scale cap (right)	4822 454 10211	Indikatieplaatje in schaalkap (rechts)		Plaquette indicatrice dans capot de cadran (droite)	
Indication plate in scale cap (left)	4822 454 10209	Indikatieplaatje in schaalkap (links)		Plaquette indicatrice dans capot de cadran (gauche)	
Indicator for "turnolock"	4822 450 80326	Indikator voor "turnolock"		Indicateur pour "turnolock"	
Ornamental strip in scale cap	4822 411 60174	Sierstrip in schaalkap		Barrette ornementale dans capot de cadran	
Lens in ornamental strip	4822 381 10305	Lens in sierstrip		Lentille dans barrette ornementale	
Ornamental plate, chromium plated	4822 460 10256	Sierplaat, chroom		Plaque ornementale, chromé	
Ornamental plate, black	4822 459 50119	Sierplaat, zwart		Plaque ornementale, noire	
Nut for fixing ornamental plates	4822 505 10463	Moer voor bev. sierplaten		Ecrou de fix. des plaques ornementales	
Mounting material	4822 310 10062	Inbouwmateriaal		Matériel de fixation	

E		S	DK	N		SF
Unidad sintonizador completa	4822 691 10118	Tuner komplett	Tuner, samlet	Tuner (komplett)	4822 691 10118	Viritin yhdistelmä
Botón	4822 413 40461	Ratt	Knap	Knapp	4822 413 40461	Nuppi
Resorte fij. botón	4822 492 50859	Fjäder i rat	Fjeder i knap	Fjær i knapp	4822 492 50859	Jousi nuppin
Tecla (pequeña)	4822 410 21027	Tangent (liten)	Trykknap (lille)	Trykknapp (liten)	4822 410 21027	Näppäin (pioni)
Tecla (grande)	4822 410 21026	Tangent (stor)	Trykknap (stor)	Trykknapp (stor)	4822 410 21026	Näppäin (iso)
Resorte en tecla (pequeña)	4822 492 61893	Fjäder i tangent (liten)	Fjeder i trykknap (lille)	Fjær i trykknapp (liten)	4822 492 61893	Näppäin jousi (pioni)
Caperuza sobre tecla (pequeña)	4822 462 70687	Lock för tangent (liten)	Kappe for trykknapper (lille)	Kappe for trykknapp (liten)	4822 462 70687	Näppäimen kansi (pioni)
Caperuza sobre tecla (grande)	4822 462 70688	Lock för tangent (stor)	Kappe for trykknapper (stor)	Kappe for trykknapp (stor)	4822 462 70688	Näppäimen kansi (iso)
Plaquilla sobre tecla "OM"	4822 454 10204	Platta för tangent "MV"	Plade for trykknapper "MB"	Plate for trykknapp "MB"	4822 454 10204	Levy näppäimen "KA"
Plaquilla sobre tecla "OL"	4822 454 10203	Platta för tangent "LV"	Plade for trykknapper "KB"	Plate for trykknapp "KB"	4822 454 10203	Levy näppäimen "LA"
Plaquilla sobre tecla (tonalid.)	4822 454 10214	Platta för tangent (ton)	Plade for trykknapper (tone)	Plate for trykknapp (tone)	4822 454 10214	Levy näppäimien (sävynsäätö)
Plaquilla sobre tecla (turnolock)	4822 454 10215	Platta för tangent (turnolock)	Plade for trykknapper (turnolock)	Plate for trykknapp (turnolock)	4822 454 10215	Levy näppäimien (turnolock)
Mecanismo accionador para conmutador de ondas	4822 276 30186	Omkopplarmekanism	Omskiftermekanisme	Vendermekanisme	4822 276 30186	Kytkinmekanisme
Conmutador deslizante SK-A	4822 277 30535	Slidomkopplare SK-A	Skydeomskifter SK-A	Sleidevender SK-A	4822 277 30535	Liukukytkin SK-A
Conmutador deslizante SK-E	4822 277 30539	Slidomkopplare SK-E	Skydeomskifter SK-E	Sleidevender SK-E	4822 277 30539	Liukukytkin SK-E
Bloque plástico para portalampara	4822 462 70689	Plastblock för lamphållare	Plasticblok for lampeholder	Plastikkblokk for lampeholder	4822 466 70648	Muovikappale lampunpitimeen
Resorte en caperuza de iluminación de cuadrante	4822 492 61154	Fjäder i kåpa för skalalampa	Fjeder i kappe for skalalampe	Fjær i kappe for skalalampe	4822 492 61154	Jousi asteikkolampun hatussa
Caperuza para iluminación de cuadrante	4822 462 70467	Kåpa för skalalampa	Kappe for skalalampe	Kappe for skalalampe	4822 462 70467	Asteikkolampun hattu
Resorte de chasis para iluminación de cuadrante	4822 492 61743	Chassisfjäder för skalalampa	Chassisfjeder for skalalampe	Chassisfjær for skalalampe	4822 492 61743	Asteikkon lampun runkojousi
Aguja	4822 450 80301	Visare	Skalaviser	Skalaviser	4822 450 80301	Osoitin
Mecanismo arrastre de aguja	4822 404 20127	Drivmekanism för visare	Drivmekanisme for skalaviser	Drivmekanisme for skalaviser	4822 404 20127	Osoitinmekanismi
Resorte para mecanismo	4822 492 61738	Fjäder för mekanism	Fjeder för mekanisme	Fjær for mekanisme	4822 492 61738	Mekanismin jousi
Soporte de plástico para la bobina de antiparasitado	4822 691 10115	Plasthållare för under-tryckningsspole	Plasticholder for under-trykkelsesspole	Plastikkholder for avstøyningsspole	4822 691 10115	Muovipidin häiriönpoistokelaa varten
Cable de alimentación	4822 321 20215	Matarkabel	Forsyningskabel	Tilførselskabel	4822 321 20215	Syöttökaapeli
Enchufe antena	4822 267 30017	Uttag antenn	Bøsning for antenne	Sokkel antenne	4822 267 30017	Antennipistukka
Clavija de altavoz	4822 264 30096	Högtalare kontaktplugg	Højttaler stik	Høyttaler plugg	4822 264 30096	Kovaääninen pistike
Pieza aisladora para los potenciómetros de ajuste	4822 462 70679	Isoleringshylsa för trim-potentiometer	Isolationsbøsning for trimmepotentiometer	Isolasjonsbøssing for trimme-potensiometer	4822 462 70679	Muovinen eristyskappale trimmeri-potentiometrin
Material aislante AD161	4822 255 40069	Isoleringssats AD161	Isolationssæt AD161	Isolasjonssett AD161	4822 255 40069	AD161 eristyssarja
Cuadrante	4822 331 20038	Skala	Skala	Skala	4822 331 20038	Asteikko
Caperuza de cuadrante	4822 462 70691	Skalakåpa	Skalakappe	Skalahette	4822 462 70691	Asteikon kansi
Borde de goma alrededor de la caperuza de cuadrante	4822 466 60472	Gummilist i skalakåpa	Gummikant i skalakappe	Gummikant på skalahette	4822 466 60472	Kumireunus asteikon kannessa
Plaquilla indicadora en caperuza de cuadrante (derecho)	4822 454 10211	Indikeringsplatta i skalakåpa (höger)	Indikatorplade i skalakappe (højre)	Indikatorplate i skalakappe (høyre)	4822 454 10211	Merkkilevy asteikon kannessa (vasen)
Plaquilla indicadora en caperuza de cuadrante (izquierdo)	4822 454 10209	Indikeringsplatta i skalakåpa (vänster)	Indikatorplade i skalakappe (venster)	Indikatorplate i skalakappe (venster)	4822 454 10209	Merkkilevy asteikon kannessa (oikea)
Indicador para "turnolock"	4822 450 80326	Indikator på "turnolock"	Indikator for "turnolock"	Indikator på "turnolock"	4822 450 80326	Indikaattori "turnolock"
Barra ornamental en la caperuza del cuadrante	4822 411 60174	Dekorlist i skalkåpa	Pynteplade i skalakappe	Pyntelist i skalakappe	4822 411 60174	Koristenauha asteikon kanteen
Lente en barra ornamental	4822 381 10305	Lins i dekorlist	Linse i pynteplade	Linse i pyntelist	4822 381 10305	Linssi asteikon koristenauha
Placa ornamental	4822 460 10256	Dekorplatta (för kromad)	Pynteplade	Pynteplate	4822 460 10256	Koristelevy, kromattu
Placa ornamental, negra	4822 459 50119	Dekorplatta, svart	Pynteplade, sort	Pynteplate, sort	4822 459 50119	Koristelevy, musta
Tuerca para fijar las plaquillas ornamentales	4822 505 10463	Låsmutter för dekorplattor	Befæstigelsesmøtrik for pynteplader	Mutter for feste av pynteplater	4822 505 10463	Mutteri koristelevyjen kiinitykseen
Material de montaje	4822 310 10062	Monteringsmaterialer	Montagemateriale	Monteringsmaterialer	4822 310 10062	Asennustarvikkeet

1	4822 505 10464		26	4822 535 90753	
2	4822 502 10814		27	4822 492 61618	
3	4822 505 10464		28	4822 404 10136	
4	4822 530 70123		29	4822 492 50831	
5	4822 492 50829		30	4822 530 70123	
6	4822 535 90752		31	4822 530 80096	
8	4822 535 80466		32	4822 530 70123	
9	4822 535 90751		33	4822 492 61619	
10	4822 530 70121		34	4822 528 90182	
11	4822 532 10559		35	4822 530 70123	
12	4822 522 31011		36	4822 401 10529	
13	4822 535 80467		37	4822 530 70121	
14	4822 530 70123		38	4822 466 80503	
15	4822 492 50829		39	4822 492 30865	
16	4822 522 31009		40	4822 535 70362	
17	4822 532 20509		41	4822 535 70361	
18	4822 535 90749		42	4822 530 80087	
19	4822 535 90754		43	4822 528 90181	
20	4822 532 20511		44	4822 530 80096	
21	4822 505 10463		45	4822 528 30133	
22	4822 530 80075		46	4822 502 11045	
23	4822 502 10909		47	4822 256 30096	
24	4822 492 61617		48	4822 530 80087	
25	4822 256 90091		49	4822 502 10812	

-TS-

TS421a,b,c	BF194B / BF195D / BF195C	40820	4822 130 40421
TS426	BC149B		4822 130 40313
TS427	AC127		5322 130 40096
TS428a,b	AD161 / AD162	P	4822 130 40349

-S-

	toko code	
S401a		4822 157 50646
S401b		4822 156 20554
S401c		4822 157 50646
S401d		4822 157 50647
S403a,b		4822 157 50564
S441		4822 158 10107
S442	20-350	4822 156 20624
S443	20-300	4822 156 30399
S446	20-300	4822 156 30399
S448a,b,c	20-320	4822 156 30401
S449a,b,c	71-950	4822 156 30316
S450a,b,c	20-280	4822 156 30398
S451a,b,c	20-280	4822 156 30398
S453		4822 157 50565

-R-

R409a,b	pot.meter 17K+5K log.	4822 101 50144
R553	adj. pot.meter 100 kΩ	4822 100 10072
R557	adj. pot.meter 100 Ω	4822 101 20254
R560	N.T.C. 50 Ω, 10 %	4822 116 30008
R563	V.D.R.	4822 116 20094

-D-

D432	AA119	5322 130 40229
D434	AA119	5322 130 40229
D435	AA119	5322 130 40229
D437	BYX36-300	4822 130 30659

-C-

C460	820 pF	2 %	63 V	4822 121 50294
C461	trimmer	60 pF		4822 125 50042
C462	trimmer	60 pF		4822 125 50039
C468	120 pF	2 %		4822 122 30093
C470	2200 pF	2 %	63 V	4822 121 50415
C471	trimmer	60 pF		4822 125 50039
C472	160 pF	5 %	500 V	4822 121 50487
C473	9100 pF	5 %	63 V	4822 121 50417
C475	3600 pF	2 %	63 V	4822 121 50202
C476	9100 pF	5 %	63 V	4822 121 50417
C477	410 pF	1 %	250 V	4822 121 50528
C480	100 pF	2 %	500 V	4822 120 33081
C484	1000 pF	2 %	63 V	4822 121 50424
C485	220 pF	2 %	125 V	4822 121 50371
C486	3000 pF	2 %	63 V	4822 121 50414
C487	10 nF		40 V	4822 122 30043
C488	10 µF		16 V	4822 124 20355
C491	10 nF		40 V	4822 122 30043
C493	4700 pF		40 V	4822 122 40002
C495	150 pF	1 %	63 V	4822 121 50019
C496	150 pF	1 %	63 V	4822 121 50019
C498	0.32 µF		64 V	4822 124 20489
C501	270 pF	2 %	100 V	4822 122 30107
C502	120 pF	2 %		4822 122 30093
C504	39 µF		16 V	4822 124 20368
C505	2200 pF	10 %	100 V	4822 122 30114
C506	39 µF		16 V	4822 124 20368
C511	39 µF		16 V	4822 124 20368

-Miscellaneous-

VL407	1 A	4822 253 30021
LA411	18 V - 1.8 W	4822 134 40299
Core	(S401a,b,c,d)	4822 526 10087